Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyciągnąłeś swą prawicę, pochłonęła ich ziemia! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wyciągnąłeś prawicę i pochłonęła ich ziemia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyciągnąłeś swoją prawicę, pochłonęła ich ziemia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wyciągnąłeś prawicę twoję, pożarła je ziemia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ściągnąłeś rękę twoję i pożarła je ziemia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Prawicę swą wyciągnąłeś i pożarła ich ziemia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyciągnąłeś prawicę swoją, Pochłonęła ich ziemia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyciągnąłeś prawicę swoją i pochłonęła ich ziemia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyciągnąłeś prawą rękę, pochłonęła ich ziemia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdy prawicę wyciągasz - pochłania ich ziemia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wyciągnąłeś Swoją Prawicę, połknęła ich ziemia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Простягнув Ти правицю твою, пожерла їх земля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wyciągnąłeś Twoją prawicę i pochłonęła ich ziemia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ty wyciągnąłeś swą prawicę – zaczęła ich pochłaniać ziemia. |